MIGUA DICIEMBRE 2013

NAHUAL MIGRANTE

VOZ DEL MOVIMIENTO DE INMIGRANTES GUATEMALTECOS
EN LOS ESTADOS UNIDOS MIGUA

Hay un pasado que se fue para siempre pero hay un futuro que todavía es nuestro

F.W. Robertson

Migración 2013: un año con saldo negativo

Álvaro Caballeros

i. El anuncio y la evidencia de una nueva era migratoria:

Como hace varios años, desde MIGUA realizamos una breve evaluación del año que ha culminado en materia migratoria. Mediante un ejercicio continuo de análisis de tendencias, se confirma lo que se anunció ocho años atrás (desde el año 2005). Estamos asistiendo al final de una era migratoria que se caracterizó por la relativa facilidad para emigrar de forma irregular, por la demanda y aceptación de mano de obra foránea, sin tantos requisitos formales, controles biométricos y sofisticados sistemas de verificación, de cambios de nombres y toma de identidad prestada, de cruces fronterizos rápidos y de cierta tolerancia a la migración irregular. De "pintarse el pelo huero".

Desde que se inició la discusión de la reforma migratoria a finales del 2005 (aunque claro está, el proceso viene desde las reformas de 1996 con la IIRIRA y se reforzó en 2001 con la era de la seguridad) y se aprobaron drásticos cambios en marzo del 2006, (construcción del muro, redadas en lugares de trabajo, e-verify, militarización de la frontera)contexto que provocó una efímera reacción masiva de la comunidad inmigrante irregular en Estados Unidos, el proceso de la migración irregular inició a experimentar drásticos cambios.

El hecho, por ejemplo, que las deportaciones lleguen a cifras críticas (records suelen decirles, pero no se trata de competencias, sino de procesos que tienen efectos económicos, sociales) es un claro reflejo de ese giro estratégico. A tal punto que para Guatemala, la cifra llegó a 50,234 personas en 2013, que llegaron en 430 vuelos expresos provenientes de Texas y Arizona. (El periódico 27/12/13) 85% de estos son hombres adultos, 10% mujeres y 5% menores de edad. En comparación con el año 2012, para Guatemala el incremento en deportaciones fue un 26%, según la Dirección General de Migración.

Pero también hay novedades que no siempre son atendidas por los medios, el incremento de los visados para autorizar trabajo temporal en Estados Unidos, los procesos de regularización de inmigrantes en México, el incremento del sistema de formas migratorias de trabajador fronterizo, son también el reflejo de esa nueva era de migración que busca, ser ordenada y segura. Pero que a todas luces, es insuficiente con la demanda de trabajo de miles de personas que emigran desde los países del Sur, Honduras, Guatemala, en menor escala El Salvador y México.

continua en la pag·······2



Alvaro Caballeros

En esta Edición

ii. Una continuidad inaceptable: La carencia de marcos legales y políticas públicas

Como respuesta al nuevo contexto migratorio, desde los países expulsores, se reaccionó tímidamente y el tema migratorio pasó a formar parte del discurso o la agenda política de los gobiernos (no de los Estados), se crearon programas (algunos de los cuales ya no siguen en el caso guatemalteco), se articularon instancias regionales de funcionarios de gobierno y sociedad civil, se impulsaron protocolos para atender los flujos de migración forzada de retorno y se crearon instancias específicamente diseñadas para atender a las diásporas en el exterior. Sin embargo, los resultados, de toda esta dinámica institucional, no fueron lo suficientemente oportunos, porque a la fecha, se carece de una política pública migratoria que contenta los objetivos, misiones, visiones y programas creados para atender, al menos, los efectos ha de las migraciones.

En Guatemala por ejemplo, no se ha terminado el proceso de construcción de la política pública migratoria, CONAMIGUA no ha enderezado su rumbo y no pasa de reaccionar a las coyunturas, sin pensar estratégicamente hacia el futuro inmediato y en la responsabilidad que tiene en la formulación de la política tan necesaria para el país.

En la misma dirección va la ley de migración, la iniciativa 4126 lleva más de 3 años esperando su aprobación y pasó el 2013 sin novedades rotundas. Cómo exigir entonces una reforma migratoria en Estados Unidos si en Guatemala no se movió ni una letra en favor de plantear cambios para favorecer a la comunidad inmigrante y emigrante del país.

En materia de institucionalidad, el balance es desfavorable, porque muchos programas fueron cancelados, disminuidos en su presupuesto o existen de pura “pantalla”. Dentro de los bochornos más destacados del año en cuanto a institucionalidad y migración destacan el cobro excesivo para la emisión de DPI para guatemaltecos en el Exterior, los gastos desconsiderados en viajes de funcionarios de RENAP a Estados Unidos, el excesivo y deficiente cobro para la emisión de pasaportes en el Exterior y las infructuosas gestiones en favor del TPS.

Salvo honrosas excepciones de instancias que a pesar de carecer de recurso humano y financiero, hacen los mejor que pueden para atender las necesidades inmediatas que la migración provoca, cito por ejemplo, la Casa Nuestras Raíces, que atiende a niños deportados desde México en Quetzaltenango, que este año logró la des judicialización de la entrega de los NNA migrantes a sus familias.

iii. Mientras tanto, la diáspora continúa:

El incremento de las deportaciones no solo refleja un giro estratégico en la contención migratoria, sino que a la vez, indica que la migración sigue siendo un sueño para miles de centroamericanos y mexicanos. Tomando en cuenta la cantidad de eventos de deportación, tanto de Estados Unidos, como desde México (77,000 en el año, 210 diarios) y considerando que también existen finales felices de migrantes que lograron llegar y trabajar, se puede estimar que a diario unas 350 personas emigran de Guatemala.

El otro indicador que la emigración sigue su tendencia de intensidad es el incremento del ingreso de remesas familiares, misma que para el año 2013 creció un 6.7% en comparación con la del año 2012. (4, 782,728.7 en 2012 y para el 2013 4, 657,936.1 hasta el 3 de diciembre, según BANGUAT la cifra llegue a los US$ 5,000 mil millones)

Lo más importante de este pilar económico, es sin duda el efecto multiplicador que tiene, pues benefician a más de un millón de familias guatemaltecas directamente, muchas de las cuales con sus compras, inversiones en construcción, gastos en salud y educación, favorecen indirectamente a miles de familias más.

En conclusión, el año 2013 reflejó nuevamente la importancia de la migración internacional y evidenció la incapacidad del Estado de Guatemala por atender digna y coherentemente a los protagonistas del rubro económico más importante del país. Que no solo generan importantes ingresos de divisas en el país, no explotan mano de obra local, no contaminan como si lo hacen las minas y las grandes plantaciones de monocultivos.

Es de pensar en cambiar ese paradigma que prioriza a los inversionistas extranjeros, por una auténtica y profunda atención estratégica a las comunidades migrantes.



REFORMA MIGRATORIA Y LÁGRIMAS: GENUINAS Y DE COCODRILO

Por Maribel Hastings, asesora ejecutiva de America's Voice: 12/09/2013
WASHINGTON, DC – Para alguien que ha dicho que no puede visitar escuelas o ver niños que juegan durante el recreo porque llora al pensar en la importancia de lograr que esos pequeños puedan conseguir el Sueño Americano como él lo hizo, el presidente de la Cámara Baja, John Boehner, no ha derramado ni una lágrima pública por los menores, en su gran mayoría ciudadanos estadounidenses, que a diario pierden a sus padres o madres por las deportaciones. Es más, ni los recibe en sus oficinas cuando han acudido a pedirle que permita un debate migratorio en la Cámara Baja, como tampoco lo hacen otros líderes republicanos.

Boehner es muy dado al llanto público. A veces me pregunto si llora sinceramente o si lo hace para lograr aceptación y simpatías ante su total ineptitud para mantener en cintura a su caucus republicano cuando de lidiar con el demócrata y la Casa Blanca se trata. Ser presidente cameral en uno de los Congresos más inútiles de la historia no debe ser cosa fácil.

Me cuestiono, sin embargo, por qué algunas de las desgarradoras historias de los hijos de inmigrantes que piden no ser separados de sus padres no provocan ninguna reacción lacrimógena pública del Speaker o alguna sacudida a sus segundos.

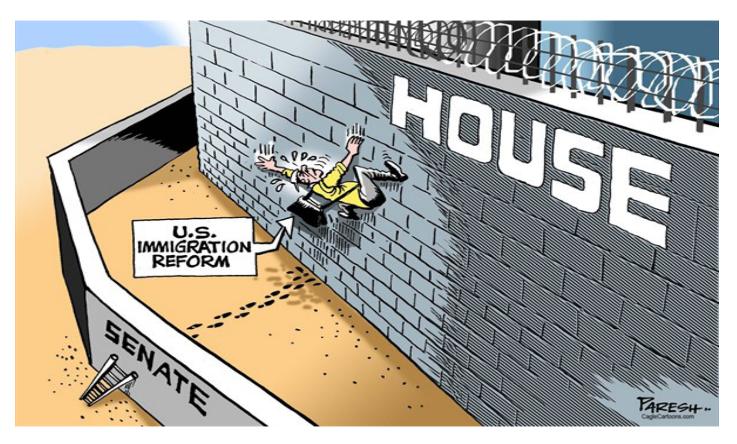
Los conservadores lo despachan todo diciendo que los padres debieron pensarlo dos veces antes de llegar aquí sin documentos y establecer una familia. En esa ecuación queda fuera cualquier consideración de por qué muchos se arriesgaron a cruzar mares y desiertos para llegar aquí a realizar duros trabajos por salarios de miseria sin ninguna protección laboral o médica. La respuesta es siempre la misma: para lograr que sus hijos puedan tener acceso al Sueño Americano del que tanto habla Boehner.

No soy dada a echar mano de cartas raciales, pero no podemos negar que para algunos sectores republicanos es imposible sentir empatía por indocumentados, sobre todo si su tez es más oscura, no hablan inglés o lo hablan con acento. Incluso hispanos de segunda o tercera generación la tienen difícil. Si no, que lo digan los estadounidenses de origen hispano que han sido víctimas de perfil racial por policías que aplican leyes migratorias en el condado de Maricopa, Arizona, que dirige el dudosamente célebre alguacil republicano Joe Arpaio.



No crean que me olvido del presidente Barack Obama, que no es dado al llanto en público como Boehner, pero que no le tiembla la mano para seguir aplicando la política de deportaciones que han batido récords durante sus dos mandatos.

Obama dice que no tiene la autoridad para frenar las deportaciones y que se necesita una solución permanente que sólo se conseguirá a través de legislación.



Coincidimos en que se requiere una solución legislativa permanente que los republicanos de la Cámara Baja están bloqueando, pero que quizá debió buscarse cuando los demócratas controlaban la Casa Blanca y las dos cámaras del Congreso en 2009 y 2010. Pero sobre eso ya ni llorar es bueno.

Hay que mantener una lucha campal por lograr esa solución legislativa permanente con una Cámara Baja de mayoría republicana y de cara a las elecciones de medio tiempo. Lo menos que debería hacer la administración es ampliar las discreciones existentes para evitar la deportación de personas que podrían legalizarse en algún momento a través de la reforma migratoria.
Hasta ahora el bloqueo republicano a la reforma migratoria en la Cámara Baja permite que los demócratas sigan señalando a los republicanos como los principales responsables del estancamiento. Y lo son.
Pero mientras más tiempo pase y no se vislumbre una solución legislativa, la atención y los señalamientos comenzarán a apuntar al presidente y a los demócratas continua en la pag.......4

para que presionen aún más a Boehner por la reforma migratoria. Ese prospecto a nivel político está para llorar porque no supone necesariamente que los votantes latinos se lancen a los brazos del Partido Republicano, sino que presenta el peligro de la apatía electoral que es la más temida por los demócratas de cara al 2014 y a las elecciones generales de 2016.

También está para llorar la posibilidad de que el presidente complete su segundo y último mandato sin haber promulgado la reforma migratoria que prometió en 2008, pero sí batiendo récord de deportaciones.

Entre tanta consideración política se pasan por alto las genuinas lágrimas de millones de inmigrantes que ven pasar un año más sin que la reforma llegue.

Lloran genuinamente padres y madres que a diario son separados de sus hijos, y lloran los hijos que pierden a sus padres. Lloran los que cada día se despiden de su familia cual si fuera la última vez que se verán y en muchos casos así ocurre no por un fortuito plan del destino, sino por el plan de ICE de seguir deportando a miles de personas que podrían beneficiarse de una futura reforma migratoria.



Vi muchas de esas familias en Alabama en medio de la crisis que generó la antiinmigrante ley estatal HB56 en ese estado. Familias rezando tomadas de la mano, persignándose y abrazándose como si no volvieran a verse cuando uno de los padres salía a trabajar honradamente, no a robar ni a cometer ningún delito. Lloran por la diaria incertidumbre. Lloran los jóvenes Soñadores con su felicidad a medias porque muchos han tenido la posibilidad, por acción administrativa, de obtener permisos de trabajo y amparo contra la deportación, pero para sus padres no hay amparo. Debe ser que la unidad familiar y los valores familiares de los que tanto cacarean los republicanos sólo son válidos para quienes tienen documentos de identidad.



Mientras se acerca el fin de año y no se vislumbra la reforma, hay razones para estar tristes, pero también hay razones para celebrar a los inmigrantes y a un movimiento pro reforma que seguirá dando la batalla. Sus lágrimas de tristeza, frustración, cansancio, de determinación y de esperanza son genuinas. No lo son las lágrimas de cocodrilo que derraman algunos políticos en el momento preciso y cuando las cámaras filman.



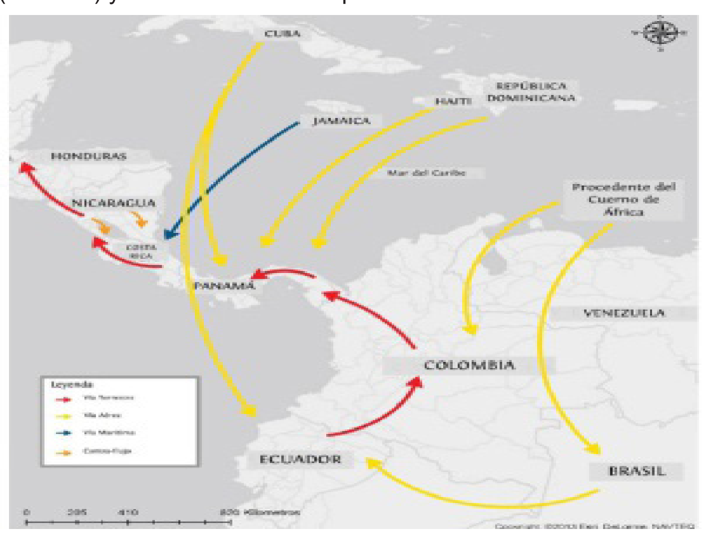
La mafia opera el tráfico de personas a EE.UU vía Centro y Sudamérica

Un informe conjunto de la policía de Costa Rica y la ONU revela los detalles del contrabando de seres humanos.

JOSÉ MELÉNDEZ San José (Costa Rica

Una vasta operación de contrabando de seres humanos oriundos del Cuerno de África—Eritrea, Somalia y Etiopía—y del sur y del centro de Asia—China, Bangladesh, Nepal e India—dirigida por “redes criminales transnacionales” y con enlaces y escalas en Brasil, Venezuela y Colombia, utiliza a Centroamérica como una de sus plataformas para el tráfico ilícito de personas hacia México, Estados Unidos y Canadá.

La revelación está contenida en un “reporte de situación” de 2013 sobre “Tráfico de drogas y amenazas del crimen organizado en Costa Rica”, un informe elaborado por el Organismo de Investigación Judicial (OIJ), que es la policía judicial costarricense, y la Oficina de las Naciones Unidas contra la droga y el delito (ONUDD) y difundido en esta capital



“Los migrantes irregulares procedentes del Cuerno de África son trasladados utilizando rutas terrestres hasta Sudáfrica y luego transportados por mar o aire hasta Brasil, Colombia y Venezuela. Los migrantes pueden llegar hasta Costa Rica por tierra, mar o aire, desde donde se unirán a la ruta centroamericana hacia el norte”, precisó el estudio, del que El País tiene una copia.

“Los migrantes que están siendo traficados globalmente a través de Costa Rica proceden del Cuerno de África (Eritrea, Somalia y Etiopía), así como del sur de Asia (Bangladesh, Nepal, India) y China”, precisó.

Tras subrayar que Costa Rica es una nación de tránsito “y, en menor medida, de destino de tráfico ilícito de migrantes”, el estudio precisó que “la mayor parte de los migrantes irregulares –estimado en 90%- atraviesa el país en su paso hacia Estados Unidos—y a Europa—mientras que solo unos pocos tienen la intención de permanecer”. La excepción a este flujo con dirección norte son los migrantes irregulares procedentes en su gran mayoría de Nicaragua y, en menor medida, de Honduras y El Salvador que migran por motivos laborales, aclaró.



El informe describió dos escenarios del contrabando internacional de personas por Costa Rica. Por un lado están los “flujos regionales”, que son migrantes irregulares identificados que provienen desde el Caribe—Cuba, República Dominicana y Haití—y de América del Sur: Colombia, Ecuador, Bolivia y Venezuela. Por otro lado están los “flujos globales”, que son los asiáticos—chinos, bangladesíes, nepaleses y esrilanqueses—y los africanos—somalíes, eritreos y etíopes—y, en ambos casos, está confirmada la presencia de mafias.

“La presencia de redes criminales transnacionales bien organizadas parece clara en tanto en cuanto el migrante dispone de un viaje organizado desde el lugar de origen y a través de varios países de la región. Estos grupos de tráfico ilícito de migrantes



operan en zonas determinadas, formando una red a lo largo del flujo migratorio", reveló.



La investigación conjunta del OIJ y la ONUDD determinó un vínculo entre las líneas de tráfico de drogas del sur al norte de América y las de contrabando de personas también hacia México y Estados Unidos.
"En ocasiones, a cambio del servicio de tráfico, algunos migrantes regionales pueden transportar droga. En estos casos, los traficantes quieren asegurarse de que la mercancía llegue a su destino, por lo que mejoran las condiciones del migrante. Los traficantes entregan dinero y comida junto con precisas instrucciones para el viaje y la entrega de la droga", relató.

En este panorama, subrayó que "los grupos de tráfico ilícito de migrantes también pueden dedicarse—o tener contactos—con grupos dedicados a la trata de personas, en particular de explotación sexual. Los traficantes pueden captar víctimas extranjeras y entregarlas a los grupos domésticos de explotación sexual aprovechando la falsa promesa laboral".

"La porosidad de las fronteras terrestres", prosiguió, "es especialmente provechosa para el tráfico ilícito de migrantes. Los migrantes irregulares atraviesan la frontera costarricense a pie o en coche, donde es habitual que individuos ofrezcan sus servicios para trasladar al migrante hasta el siguiente punto en la ruta: estos transportistas suelen ser taxistas informales que trasladan a los migrantes por el territorio costarricense, incluso hasta a frontera con Nicaragua".

Por la frontera sur (con Panamá), hay una afluencia constante de personas concentrada por el puesto de Paso Canoas. "Esta zona comercial, repleta de tiendas y rebosante de actividad crea un espacio de oportunidad que puede ser aprovechado por los migrantes que deseen cruzar la frontera de manera irregular. Se han identificado diferentes pasos clandestinos en esta frontera para acceder a territorio costarricense, localizados a escasos cientos de metros de los puntos de control", describió.

El negocio de las cadenas de traficantes de personas ubica a Costa Rica, según el informe, como punto "de paso hacia Europa".

Al respecto destacó que las autoridades han identificado migrantes procedentes de República Dominicana que viajan en avión hasta Panamá y aprovechan que requieren visa para ingresar a ese país. "Desde allí pueden intentar cruzar hasta Costa Rica por vía terrestre con la intención de dirigirse a Europa, concretamente España. Los migrantes irregulares también intentan abordar el avión hacia Europa con un pasaporte panameño", aseguró.





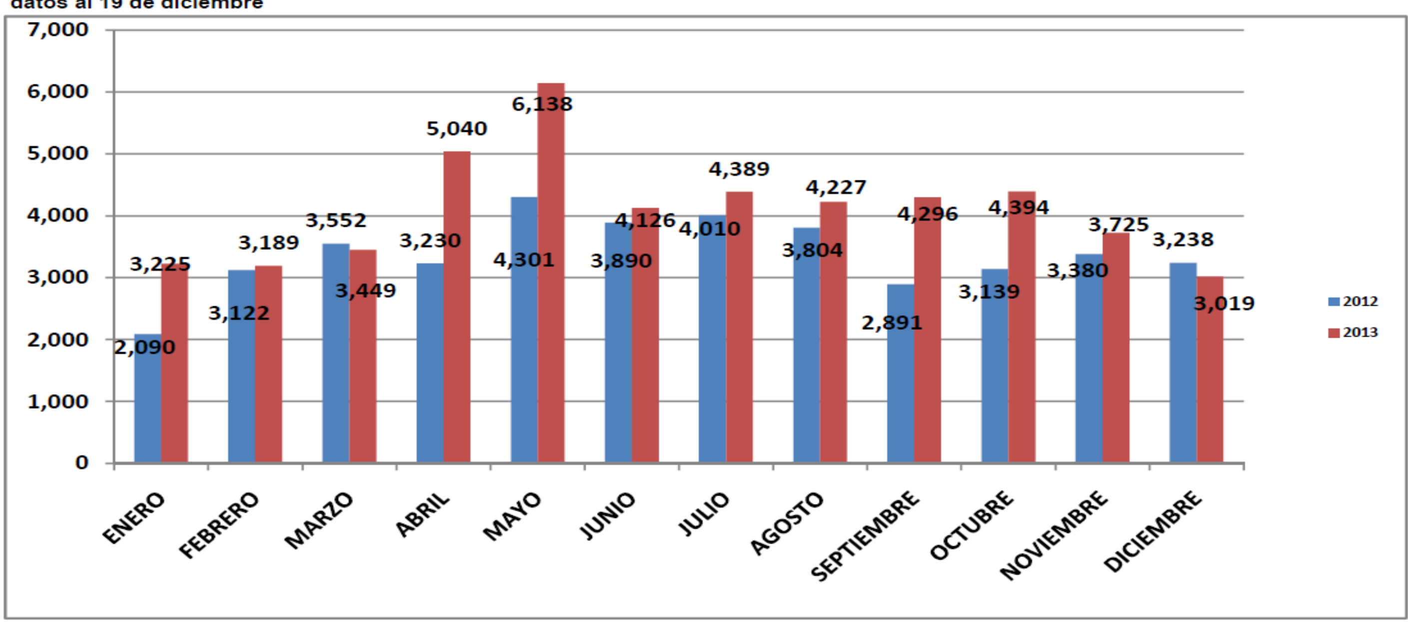
Cifra de deportados cierra con 50,221 actualizado el 28 de diciembre segun datos de la Direccion General de Migracion



DEPORTADOS GUATEMALTECOS DE ESTADOS UNIDOS VIA AEREA
ENERO A DICIEMBRE 2013

MES	MAYORES		MENORES		2013	2012	VARIACION	
	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES			ABSOLUTA	%
ENERO	2,916	271	32	6	3,225	2,090	1,135	54%
FEBRERO	2,878	278	29	4	3,189	3,122	67	2%
MARZO	3,168	249	27	5	3,449	3,552	-103	-3%
ABRIL	4,688	311	38	3	5,040	3,230	1,810	56%
MAYO	5,840	244	51	3	6,138	4,301	1,837	43%
JUNIO	3,908	203	13	2	4,126	3,890	236	6%
JULIO	3,908	455	24	2	4,389	4,010	379	9%
AGOSTO	3,745	464	16	2	4,227	3,804	423	11%
SEPTIEMBRE	3,758	522	15	1	4,296	2,891	1,405	49%
OCTUBRE	3,907	479	8	0	4,394	3,139	1,255	40%
NOVIEMBRE	3,249	465	9	2	3,725	3,380	345	10%
DICIEMBRE	2,600	408	8	3	3,019	3,238	-219	-7%
TOTAL	44,565	4,349	270	33	49,217	40,647	8,570	21%

Fuente: Division de Operativos; Elaborado por la Oficina de Estadistica
datos al 19 de diciembre



FUENTE: División de Operativos. Elaborado Oficina de Estadística



DEPORTADOS CENTROAMERICANOS DE MEXICO VIA TERRESTRE
ENERO A DICIEMBRE 2013

MES	GUATEMALECOS	NICARAGUENSES	SALVADOREÑOS	HONDUREÑOS	2013	2012	VARIACION	
							ABSOLUTA	%
ENERO	2,617	22	812	1,766	5,217	4,839	378	8%
FEBRERO	2,616	63	1,154	2,851	6,684	6,863	-179	-3%
MARZO	2,684	95	1,451	3,224	7,454	8,486	-1,032	-12%
ABRIL	2,550	106	1,511	3,246	7,413	7,426	-13	0%
MAYO	2,383	61	1,331	3,008	6,783	8,181	-1,398	-17%
JUNIO	2,451	43	1,098	3,015	6,607	6,910	-303	-4%
JULIO	2,406	63	1,197	2,922	6,588	5,941	647	11%
AGOSTO	2,325	68	1,320	3,126	6,839	5,736	1,103	19%
SEPTIEMBRE	2,006	72	1,026	2,559	5,663	8,104	-2,441	-30%
OCTUBRE	2,631	56	1,367	2,838	6,892	6,323	569	9%
NOVIEMBRE	2,884	71	1,145	2452	6,552	5,950	602	10%
DICIEMBRE	719	0	230	670	1,619	3,104	-1,485	-48%
TOTAL	28,272	720	13,642	31,677	74,311	77,863	-3,552	-5%

Fuentes: Delegaciones, Elaborado por la Oficina Estadistica

datos al 9 de diciembre

Guatemala: Ingreso de Divisas por Remesas Familiares
2008 - 2013
En miles de US dolares

	2008	2009	2010	2011	2012	2013
TOTALES	4,314,730.6	3,912,286.8	4,126,784.2	4,378,031.9	4,782,728.7	2,061,325.9
Enero	314,606.7	290,240.3	246,129.3	283,348.1	305,090.5	357,872.2
Febrero	318,307.0	281,951.4	274,512.7	304,621.2	350,387.4	351,169.0
Marzo	340,459.5	344,145.6	369,953.3	384,120.4	402,127	424,053.2
Abril	385,252.4	339,687.3	344,408.9	371,286.6	418,968.1	451,241.2
Mayo	397,982.9	332,603.3	357,017.2	415,324.7	451,558.0	476,990.3
Junio	384,331.8	348,577.8	394,289.7	416,388.4	432,674.8	417,195.1
Julio	409,667.1	365,551.1	384,612.4	349,829.5	422,088.8	445,758.4
Agosto	373,536.2	337,449.4	377,358.3	409,558.4	441,401.2	456,338.7
Septiembre	371,836.0	332,103.7	359,310.5	364,782.7	365,797.8	420,684.3
Octubre	367,727.7	327,523.1	1 339,374.1	356,804.6	415,446.5	480,044.3
Noviembre	311,685.4	287,928.3	331,384.7	343,499.2	367,955.4	376,589.2
Diciembre	339,337.9	324,525.5	348,433.1	378,468.1	409,232.5	

NOTA: Las cantidades pueden variar ligeramente, como resultado de aproximarlas a miles de dólares.

Fuente: Mercado Institucional de Divisas.

Director de Diseño
Geraldine Ramos

Director de Redacción
Álvaro Caballeros
alcaballeros@yahoo.com

Director de Asuntos Migratorios y Políticos
Carlos Gómez
cargoand25@sbcglobal.net

Colaboradores
Elias Hernández
Hernán Chamacho
Elena Salgado
Karen Méndez

Los miembros de MIGUA queremos compartir con cada uno de ustedes nuestros mejores deseos navideños, de amor, salud y paz. Que nunca falte un sueño por el cual luchar, un proyecto por realizar, algo que aprender, un lugar donde ir y alguien a quien ayudar.

Con el cariño de siempre les deseamos una feliz navidad y un prós pero año nuevo 2014

Movimiento de Inmigrantes Guatemaltecos en Estados Unidos
MIGUA

www.migua.org
773 610 3053
6210 N Rockwell,
Chicago Illinois. 60659

